



# 歌浦っ子・ベゴニア通信

## Bonne annee! ~良い1年を...~

文責 フラッセル日本人学校補習校  
校長 佐藤 博

フランス語で「ボン ナニー」と読むこの言葉、日本語で「あけましておめでとう」と同じように使われます。毎朝、校門近くの地下鉄の駅に続く歩道橋であいさつ運動をしているのですが、今年の始まりだった1月4日に何人かのベルギーの方から「Bonne annee」と声をかけられました。いつもは「おはようございます」を意味する「Bonjour」(ボンジュール)としか言わない方からも、「Bonne annee」と言われ、最初は何のことかわからず戸惑っていたのですが、ある方から「Happy New Year」と同じ意味だと教えていただき、ようやく意味が判明! 学校に戻って調べてみると、Bonneは「良い」、anneeは「1年」を表すとのこと。意味が分かると本当に嬉しいものです♡言葉って本当に大事ですね。ちなみにヨーロッパの他の国を旅行した時に最も通用するのは英語でした。英語で話すことができれば何とかできます。みんなも今のうちにしっかり英語の勉強をしておいた方がいいですよ。

さて、ベルギーのお正月ってどんな感じですか?と、日本の友人からよく聞かれます。一言で言えば日本のお正月だから...といった特別なことは何もありません。門松やしめ縄もないし、おせち料理なども作りません。初売りもないし、年賀状をだすことも、そして残念ながらお年玉もありません。どちらかといえばクリスマスの延長みたいな感じで、1月中旬の今でも右のようなツリーが街中にたくさん飾っている状態です。ただ年が変わる1月1日の夜12時だけは町中大騒ぎです。その日はホームパーティーに取り組むおうちも多く、また12時を迎える瞬間に、町のいろいろなところから花火が上がったそうです。私はその瞬間、ポルトガルに旅行中でベルギーの様子は見ることはできなかったのですが、ポルトガルでも同じように夜中の12時にいろいろなところから花火が上がっていました。国は変わっても「新年を祝う」という気持ちに変わりはないのでしょうか。

ちなみに私がそのときに行っていたポルトガルは、長崎とも歴史的に深い関係があり、ポルトガルから様々な文化が江戸時代に長崎の出島に入ってきたという歴史があります。「カステラ」が最も有名な例でしょうね。また佐世保には「ぼると」というお菓子がありますが、ポルトガルにも「ポルト」という町が存在します。この「ポルト」と隣町の「ガイア」が一緒になって、「ポルトガル」という国名になったとのこと。実はこのポルトの街で「地球一の花火大会」が12月31日の夜予定されていて、見に行く予定にしていたのですが、残念ながら雨で中止...そんな中でも、ポルトの各家庭からも、たくさんの花火がドンパチと上がっていました。ちょうどテレビでは世界中のお正月の様子がとり上げられていたのですが、ヨーロッパだけでなく、ドバイや台湾など、多くの地域ではド派手な花火で新年を祝っているようです。その時に日本の様子も放送されていましたが、除夜の鐘を突きながら、しんと雪が舞う中、静かに新年を祝っているのは日本だけでした。日本らしいな...と感じたと同時に、このような日本の文化も大事に引き継いでいかないといけないな、と感じました。

日本にいるとなかなか見えなかった日本の良さを感じた今年のお正月でした。



↑ ガイアから撮ったポルトの街並み、  
素敵でしょう?

## 寒さMAXで湖が凍りました ((((:°Д°)))ガクガク

12月の下旬ごろ、ベルギーはものすごい寒波に襲われました。ずっと補習校に勤めている先生方でさえも「20年ぶりの寒さ」というくらい寒波で、毎日0℃以下、ひどい時には-7℃になるくらいの寒さでした。もともとベルギーは北緯50度くらいのところに位置していて、北海道よりも北にあたるため寒いだろうと覚悟はしていたのですが、海流の関係で普段はそんなに寒くならないとのこと。例年であれば雪も降ることなく、また氷点下以下に下がることもそんなにならなそうです。そういう中で、先月は約1週間氷点下の日が続き、本当に参ってしまいました。雪は降らないのですが、突き刺すような寒さが続き、またバイク通勤をしているとわずか10分で手の感覚がなくなるくらいの気温の低さ...そして何よりも驚いたことは、学校の小さな池や、うちの近くにある歌浦小学校の4倍はあるという大きな湖が

全部凍っていたこと。こんな機会はめったにないからなのか、氷の上に乗ったりしながら、ブリュッセルの人たちもたくさんの方が写真を撮りに来ていました。一番困るのはここを住処にしているカモや白鳥たち...水の中にある餌をとることができず、分厚い氷を見つめながら寂しそうにしていましたよ。ちなみに学校の池に普段住んでいる鯉は、凍った水の下でゆっくり泳いでいました。すごい生命力にビックリ! 1月は少しずつこの寒さも緩いできたようでちょっぴり安心です。

